DAWLADDA DEEGAANKA SOOMAALIDA

DHOOL GAZETA

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት

SOMALI REGIONAL STATE

Qimaha ያንዱ ዋጋ Unit Price	ብር 75.00	Dhool Gazeta Waxaa soo Saara Baarlamaanka Dawaldda Deegaanka soommaalida	✉ 205

Bayaan Tirsi 63/2000 Bayaanka Miisaaniyad a Dawlada Deegaanka Soomaalida S.M. 2001 Bog 1	አዋጅ ቁጥር ፷፫/፪ሺ.ህ የሱማሌ ክልላዊ መንግሥት የ፪ሺ.ህ፩ ዓመት የበጀት አዋጅ ገጽ .... ፩	Proclamation No. 63/2000 Budget Proclamation of Som Regional State For Undertakings Page 1

Bayaan Tirsi 63/2000

Bayaanka Miisaaniyada Dawlada Deegaanka Soomaalida S.M. 2001

Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in wakhtigeeda la ansaxiyo lana qaybiyo Miisaaniyada loo Qoondeeyey xafiisyada Dawlada Deegaanka soomaalida sanad Miisaaniyadeedka 2001 TI, sida uu Dhigayo Qodobka 47(2)(S) Dastuurka Dawlada Deegaanka Soomaalida, Dawlad Deegaanku waxay awood u leedahay inay diyaarsato maamushana Miisaniyadeeda;

Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in si rasmi ah loo bayaamiyo

Miisaniyada Dawlada Deegaanka ee 2001 Sanad Miisaaniyadeedka Itoobiya, si waafaqsan Qodobka 62(7) Dastuurka Jamhuuriyada Federaalka Itoobiya ee uu golaha Fedraalku u dajiyey nidaamka loo qaybsanayo Dakhliga wadaaga ah ee Dawlada Federaalka iyo Dawlada Deegaanku, iyo sidoo kale Miisaaniyada kabista ee ay Dawlada Federaalku siiso Dawlad Deegaameedyada.

አዋጅ ቁጥር ፷፫/2000

የሱማሌ ክልላዊ መንግስት የ2001 ዓመት የባጀት አዋጅ

የሶማሌ ክልላዊ መንግስት መ/ቤቶች በሚያካሂዳቸው አገልግሎቶች ለሚያስ ፈልገው ባጀት በወቅቱ ማፅደቅና ማከፋፈል በተሻሻለው የሶማሌ ክልላዊ መንግስት ሕገ-መንግሥት አንቀፅ ፵፯(፪)(ሸ) መሰረት የክልሉ መንግሥት የራሱን ባጀት የማዘጋጀትና የማስተ ዳደር ሥልጣን ያለው በመሆኑ፤

የ2001 የበጀት ዓመት የክልሉ በጀት ማወጅ በማስፈለጉና በኢፌዲሪ ሕገ-መንግስት አንቀጽ ፷፪(፯) መሰረት የክልሉና የፌዴራሉ መንግስት የጋራ ገቢ ክፍፍል እንዲሁም የፌዴራል መንግስት ለክልሎች ለሚሰጠው ድጎማ የፌዴሬሽኑ ምክር ቤት ባወጣው ቀመር መሰረት በመሆኑ፡-

የክልሉን ምክር ቤት የበጀት ክፍፍል ቀመር መሠረት በማድረግ ለወረዳ መስ ተዳድሮች የሚሠጠውን የድጎማ በጀት መወሰን አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ ፤

Proclamation No. 63/2000

Budget Proclamation Of Som Regional State For 2001 Undertakings

Where as, it has become necessa approve and disburse on tim budgetary appropriation for budget year undertaking by S Regional State pursuant to Article (H) of the Constitution of the Re State, it has the power to draw u administer its own budget;

Where as, it is necessary to pr officially the 2001 fiscal ye budget of the Regional State pu to Article 62(7) of the Constitu FDRE, the House of Federation the formula to be followed in res sharing of the concurrent reve between the Federal Governme Regional states as well as in res subsidies to be made to the R States by the Federal Governme

Where as, the amount of subsidi made to weredas. administration be decided on the basis of the set by the Regional Council;

Maadaama oo ay tahay in la go'aamiyo miisaaniyada kabista ah ee la siiyo maamulada degmooyinka iyada oo lagu salaynayo qaaciidada uu dejiyay golaha deegaanku.

Maadaama oo golaha Dawlada Degaanka Soomaalidu si waafaqsan awoodiisa Dastuuriga ah, uu dejiyay qaaciidada loo raacayo miisaaniyada kabista ah ee la siinayo Degmooyinka;

Maadaama oo lagu qeexay Dastuurka in Dawlada Deeganku ay yeelato awood ay ku hanti dowrto kuna daba gasho miisaaniyada loo qoondeeyay xafiisyada heer degaan iyo kuwa degmooyinkaba;

Ayaa hadaba, si waafaqsan Qodobka 49(3) (B) ee Dastuurka dib loo Habeeyay ee Deegaanka golaha xil-dhibaanada Deegaanku waxay bayaa-miyeen sidan hoos ku xusan:-

Qaybta Koowaad
Guud Ahaan

Qodobka 1aad Cinwaan Gaaban

Bayaankan waxaa lagu magacaabi doonaa Bayaanka Miisaaniyada 2001 SMI ee Dawlada Degaanka Soomaalida Bayaan Tirsiga - 63/2000.

Qodbka 2aad. Qoondaynta

Miisaaniyada xafiisyada Dawlada Deegaanka iyo Degmooyinka sayaa halkan lagu qoondeeyey sanadmiisaa-niyadeedka ka bilaabmaya 1da Hamle 2000 T.I kuna dhamaada 30ka Sane 2001 TI, Dakhliga Dawlada Deegaanka iyo lacagayowga kale ee xafiisyada iyo Degmooyinka lagu qeexay jadwalka halkan ku lifaaqan.

(1) Miisaaniyada mashaariicda & mida caa-diga ah ee heer degan: 819,287,561
(T) Miisaaniyda kabista ee degmooyinka 504,256,211
Wadartaguud........ 1.323.543,772

(Hal bilyan, Seddex boqol labaatan iyo Seddex milyan shan boqol afartan iyo Seddex kun todoba boqol todobaatan iyo laba birr)

Ayaa waxaa halkan loo awood siiyay in laga bixiyo cadadka wadarta guud.

Qodobka 3aad.

Miisaaniyada joogtada ah ee loo qoond-eeyay xirfadlayaasha, adeegayada kala gedisan iyo hawl fulinta looma war-eejin karo mushaarooyinka iyo gunada.

የክልሉ ምክር ቤት የተሠጠውን የህገ-መንግሥታዊ ሥልጣን መሠረት ለወረዳዎች የሚሠጠውን ድጎማ ቀመር በማዘጋጀቱ ፤

በሕገ-መንግስቱ መሠረት የክልሉ መንግስት ለክልሉና በወረዳ ደረጃ ላሉት መ/ቤቶች የተመደበውን በጀት የመመርመርና የመቆጣጠር ሥልጣን ያለው በመሆኑ ፤

የክልሉ ምክር ቤት በተሸሻለው የክልሉ ሕገ - መንግስት አንቀጽ ፵፱ (፫) (ሀ) መሠረት የሚከተለውን አውጇል:-

ክፍል አንድ
ጠቅላላ
አንቀጽ ፩ አጭር አርዕስ

ይህ አዋጅ የ ፪ሺ፩ ዓ.ም የሱማሌ ክልል መንግስት የበጀት አዋጅ ቁጥር ፷፫/፪ሺ ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል::

አንቀጽ ፪ አከፋፈል

ከሐምሌ ፩/፪ሺ ዓ.ም ጀምሮ እስከ ሰኔ ፴ ቀን ፪ሺ፩ ዓ.ም በሚፈፀም በአንድ የበጀት ዓመት ጊዜ ውስጥ በክልል መንግስት በሚሰበሰበው ገቢ ከፌዴራል መንግስት ድጎማዎችና ከሌሎች የገቢ ምንጮች ከሚገኘው ገንዘብ ላይ:-

ሀ. በክልል ቢሮ ደረጃ ጽ/ቤቶች የመደበኛና ካፒታል በጀት.... 819,287,561
ለ. ለወረዳዎች የድጎማ በጀት 504,256,211
ጠቅላላ ድምር...... 1,323,543,772

(አንድ ቢሊዮን ሦስት መቶ ሃያ ሦስት ሚሊዮን አምስት መቶ አርባ ሦስት ሺህ ሰባት መቶ ሰባ ሁለት ብር)

ለክልሉ ጠቅላይ በጀት እንዲከፈል ታዟል::

አንቀጽ ፫

ለስራ ማስኬጃ ለፕሮፌሽናልና ለልዩ ልዩ አገልግሎቶች የተፈቀደው በጀት ወደ ደመወዝና አበል ማዛዋወር አይፈቀድም::

Where as, pursuant to the constitutio of the Region, the Regiona Government has the power to audit an inspect the budget appropriation mad to the regional and weredas publi bodies;

Now therefore, in accordance wit Article 49(3) (A) of the Revise Constitution of the Somali Regiona State, it is hereby proclaimed as follows:

Part one
General

Article 1. Short Title

This proclamation may be cited as th Budget Proclamation for 2001 Budge Year for undertakings of Somali Reg ional State, Proclamation No. 63/2000.

Article 2. Appropriation

he Regional budget is hereb ppropriated for the fiscal yea ommencing on Hamle 1, 2000 E.C and ending on Sane 30, 2001 E.C. fron the Regional State revenue, Federa Government subsidy and other fund for undertakings of the regional organ and wereda administrations as set fort in the schedule hereto:-

A. Capital & recurrent expenditure for offices at regional level 819,287, 56
B. For weredas subsidies 504,256,21

Ground Total 1,323, 543, 77

(One billion three hundred twenty three million five hundred forty three thousand seven hundred seventy tw birr) is hereby authorized to be appropriated.

Article 3

No transfer shall be made from recurrent appropriations for professional works, operating expenditures and other services to salary and allowances.

Qodobka 4[aad].

Miisaaniyada loo qoondeeyay mashaariicda looma wareejin karo miisaaniyada joogtada ah.

Qodobka5[aad]

Hadii aanu fasaxin madaxweynaha Dawlada Deegaanka, waxba lagama bixin karo miisaaniyada kaydka guud loo qoondeeyay.

Qodobka 6aad

Xafiiska Maaliyada iyo Horumarinta Dhaqaalaha wuxuu awood u leeyahay bixinta horumarinta mushaharka shaqaalaha joogtada ah ee Dawlada marka ay lagama maarmaan noqoto si waafaqsan awaamirta laga soo saaro waana in ay cayintaa wakhtiga dib loogu bixinayo kana qaadaa dulsaarka heerka uu cayimo Bankiga ganacsiga Itoobiya.

Qaybta Labaad
Maamulka Miisaaniyada

Qodobka 7[aad]. Awooda Dawlada Deegaanka

1. Xafiiska Maaliyada iyo Horumarinta Dhaqaalaha waxaa loo awood siiyey inuu fasaxo una qaybiyo dakhliga dawlada degaanka iyo lacagaha kaleba caddadka halkan loogu qoond-eeyay xafiisyadooda marka ay soo codsadaan madaxda xafiisyada ay khusayso.
2. Xafiiska waxaa loo awood siiyay in uu qoraal ku sameeyo ciwaanka miisaaniyada la qoondeeyay, ciwaan hoosaadka mashruuca ama barnaamijka xafiiska Dawlada, kolba ka uu yahay, waana in uu talaabada lagama maarmaanka ah ka qaataa isticmaalka dayn ama deeq kasta oo dheeraada haday tahay lacag iyo/ama wax ka duwan oo laga helo ilaha gudaha ama dibada looguna talo galay fulinta miisaaniyada mashaariicda ama barnaamijyada joogtada ah.
3. Qodobka 17aad ee bayaanka maamulka miisaaniyada deegaanka Bayaan LM. 12/91 waa in loo adeegsadaa qoraalada xisaabaadka uu xafiiska Maaliyada iyo Horumarinta Dhaqaaluhu u sameeyo si waafaqsan Qod-Hoosaadka 3aad ee bayaankan.

አንቀጽ ፬

ለካፒታል ፕሮጀክቶች የተመደበ ካፒታል በጀት ወደ መደበኛ በጀት ማዛወር አይፈቀድም።

አንቀጽ ፭

ለመጠባበቂያ የተመደበው በጀት ሊከፈል የሚችለው በርዕሰ መስተዳድሩ ሲፈቀድ ብቻ ነው።

አንቀጽ ፮

በሚወጡ መመሪያዎች መሰረት አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ለቋሚ የመንግስት ሰራተኞች የደሞዝ ቅድሚያ ክፍያ ለመስጠት ለፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ስልጣን የተሰጠ ሲሆን የመመለሻ ጊዜውንም በመወሰን በኢትዮጵያ ንግድ ባንክ የወለድ ተመን መሠረት ይወሰናል።

ክፍል ሁለት
የበጀት አስተዳደር

አንቀጽ ፯ የክልሉ መንግስት ሥልጣን

፩. የክልሉ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ሃላፊ ከክልሉ ገቢና ከሌሎች ምንጮች በሚመለከታቸው አካላት ሃላፊዎች ጥያቄ መሰረት እንዲከፍል ስልጣን ተሰጥቷል።

፪. የክልሉ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ ጽ/ቤት ሃላፊ ለመንግሥት መ/ቤቶች የተመደበውን የፕሮጀክቶችና ፕሮግራሞች ካፒታል በጀት በአርዕስትና በንዑስ አርዕስት በመለየት ይመዘግባል። ከዚያም አልፎ ከውጪም ሆነ ከአገር ውስጥ ምንጭ በገንዘብም ሆነ በአይነት በሚገኘው ብድር ለቋሚ ፕሮጀክቶች ወይም መደበኛ ፕሮግራሞች ማስፈፀሚያ እንዲውል አስፈላጊውን ማስተካከያ የማድረግ ስልጣን ተሠጥቷል።

፫. በአዋጅ ቁጥር ፲፪/፺፩ ዓ.ም የክልሉ በጀት አስተዳደር አንቀጽ ፲፯-፫ መሰረት የክልሉ የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ቢሮ በሚያወጣቸው የሂሳብ ቅጾችና ሕትመቶች በመታገዝ የዚህ ንዑስ አንቀፅ (፫) ተፈፃሚ መሆን አለበት።

Article 4

No transfer shall be made fr capital budget to recurrent budge

Article 5

No payment shall be made contingency provision authorized by the president Regional State.

Article 6

The Bureau of Finance and Ec Development is hereby author grant advance payment of sa permanent civil servants where necessary in accordance wi directives issued thereon and s the period of repayment and rated as determined by Com Bank of Ethiopia.

Part Two
Budget Administration

Article 7. The Power of the R Government

1. The head of the Finan Economic Development Bu hereby authorized to relea disburse the regional state and other funds appropriat to upon the request of the h the concerned Regional organs.
2. The Bureau is hereby autho record on the appr budgetary code, sub- code, or the program of the re public body, as the case and undertake all necessary the utilization of any ac loan or assistance in kind cash obtained from foreign sources for carrying out budget or recurrent progran
3. Article 17 of the Regional ment Financial Proclamat 12/91 shall apply to the recorded by the Bureau of and Economic Deve pursuant to sub-article 3 proclamation.

Qod 8aad Wareejinta Miisaaniyada.

Iyadoo aan la jabinayn bayaanka maamulka miisaaniyada degaanka qodobadiisa 17aad ilaa 20aad, kala wareejinta miisaniyada waxaa loo fulinayaa sidan soo socota :

B) Golaha Hawl Fulinta Ee Degaanku Waxay Awood U Leeyihiin:

1. In ay qoondaynta miisaniyada mashaariicda ee mashaariicda soo socotay(on going projects) u wareejiyaan mashaariic cusub oo aan hore loogu qoondayn miisaaniyad.
2. Miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay ciwaan (code) ama ciwaan xige (sub code) waxay u wareejin karaan ciwaan (code) ama ciwaan xige kale oo isla sanadaas miisaaniyad aan loo qoondeyn.
3. Miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay xafiis ayay u wareejin karaan xafiis kale, marka ay timaad baahi noocaas ah oo uu Goluhu ku qanco.
4. Miisaaniyada mashruuc ee loo qoondeeyey xafiis ayay u wareejin karaan xafiis kale,marka ay timaado baahi noocaas ah oo uu goluhu ku qanco.
5. Qoondada miisaaniyada caadiga ah waxay u wareejin karaan miisaaniyada mashaariicda.
6. Qoondaynta miisaniyad kasta oo loo sameeyey degmooyinka oo aan la isticmaalin waxay u wareejin karaan adeegyada kale.
7. Golaha hawl fulinta waxaa loo awood siiyay jajabinta miisaaniyada loo qoondeeyay mashaariicda cusub.

T). Xafiiska Maaliyada Iyo Horumarinta Dhaqaalaha.

1. Iyada oo uu sideeda yahay qodobka 8B(3) ee kor ku xusan, miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen ayuu u wareejin karaa ciwaan (code)/ciwan xigeen (sub code) kale oo isla xafiiskaas ama xafiisyada hoos yimaad ah marka uu codsado xafiiska ay khusayso.

አንቀጽ ፰ የባጀት ዝውውር

የፋይናንስ አስተዳደር አዋጅ ቁጥር ፲፪/፲፱፻፺፩ አንቀጽ ፲፯ እስከ ፳ ያሉት ድንጋጌዎች እንደተጠበቁ ሆኖ በሚከተለው አኳኋን የባጀት ዝው ውር ይፈፀማል::

ሀ. የካቢኔው አስፈፃሚ አካል የሚከተለው ስልጣን ይኖረዋል:-

፩. በጀት ተፈቅዶለት በመከናወን ላይ ካለ የካፒታል ፕሮጀክት በጀት ወደ አልተፈቀደለት አዲስ ፕሮጀክት ይዘዋወራል::

፪. ከአንድ የበጀት አመት መደበኛ በጀት የተፈቀደለት አርዕስት ወይም ንዑስ አርዕስት ወደ ሌላ በጀት ወዳልተፈቀደለት አርዕስት ወይም ንዑስ አርዕስት ይዘዋወራል::

፫. ካቢኔው አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ መሥሪያ ቤት ወደ ሌላ መሥሪያ ቤት መደበኛ በጀት ዝውውር ያደርጋል፣

፬. ካቢኔው አስፈላጊ ሆኖ ሲያገኘው ከአንድ መስሪያ ቤት ወደ ሌላ መስሪያ ቤት የካፒታል በጀት ዝውውር ያደርጋል::

፭. ለመደበኛ በጀት የተፈቀደውን ወደ ካፒታል በጀት ማዛወር ይችላል::

፮. ለወረዳዎች ከተፈቀደና ስራ ላይ ካልዋለ ማንኛውም አይነት በጀት ወደ ሌሎች አስፈላጊ ስራዎችና አገልግሎቶች ሊያውል ይችላል::

፯. ካቢኔው የአዲሱቹን ፕሮጀክቶች የተመደበውን ካፒታል በጀት የመደልደል ስልጣን ተሰጥቷቸዋል ::

ለ. የፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት ማስተባበሪያ ቢሮ ሠልጣን

፩. ከዚህ በላይ በአንቀፅ ፰(ሀ)(፫) መሰረት የተመለከተው እንደተጠበቀ ሆኖ ጉዳዩ የሚመለከተውን ቢሮ ጥያቄ መሰረት በማድረግ በአንድ መ/ቤት ውስጥ ለአንድ አርዕስት ወይም ንዑስ አርዕስት የተመደበለት መደበኛ በጀት ወደ ሌላ አርዕስት እና ንኡስ አርዕስት ወይም ተጠሪ መስሪያቤቶች ሊያዛውር ይችላል::

Article 8 Budget Transfer

Without prejudice to Articles 17---20 of Finance Proclamation of the Region Proclamation No. 12/1991 budget transfer shall be as follows;

A. Powers of the Cabinet of the Regional State

1. To transfer from appropriations made from ongoing projects to new projects for which budgetary appropriations have not been made.
2. To transfer from appropriations of codes or sub- codes of recurrent budget to another code or sub-code for which yearly budgetary appropriateions have not been made.
3. To transfer from appropriations of recurrent budget of a bureau to another bureau when the cabinet deems necessary.
4. To transfer from capital budget appropriations of a bureau to another bureau when the cabinet deems necessary.
5. To transfer budgetary appropriations of recurrent budget to capital budget.
6. To transfer from any budgetary appropriations of waredas or unutilized budget to other works and services.
7. It has the power to breakdown budgetary appropriations for new projects.

B. Powers of the Finance and Economic Development Bureau

1. Not withstanding with the provision of Article 8(A)(3) in above shall be transferred from appropriations of recurrent budget of one code/sub code/to another code/sub code within the same bureau or to another bureaus accountable to it, where requested by the concerned bureau.

2. Miisaaniyada hal mashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen wuxuu u wareejin karaa ciwaan/ ciwaan xigeen oo isla mashruucaas ah.
3. Miisaaniyada hal mashruuc loogu qoondeeyay hal ciwaan/ciwaan xigeen wuxuu u wareejin karaa ciwaan/-ciwaan xigeenka mashruuc kale oo isla xafiiskaas ah marka uu sidaas kasoo codsado isla xafiiskaasi.
4. Miisaaniyada kaydka ee loo qoondeeyay mushaarooyinka iyo gunada wuxuu u wareejin karaa sixitaanka korodhka iyo mushaarka boosaska lasoo ogolaaday.
5. Miisaaniyada kaydka wuxuu u wareejin karaa hawlaha caadiga ah, markuu ku qanco baahida loo soo codsaday.
6. Miisaaniyada caadiga ah ee loo qoondeeyay balan qaad hore ama hawlo la soo dhaafay (past commitments) wuxuu u wareejin karaa ciwaan iyo ciwaan xigeen kale.
7. Miisaaniyada joogtada ah ama Mashaariicda ee aan la isticmaalin waxaa uu u wareejin karaa bixinta daynta DDS.
8. Qoondaynta miisaaniyada joogtada ee mushaaarooyinka iyo gunooyinka waxaa uu u wareejn karaa kharashka hawl fulinta.

Qaybta Sadeexad
Qoondaynta Miisaaniyada 2001

Qodobka 9aad Miisaaniyada Guud ee Degaanka

Miisaaniyada kabista ah ee dawlada federaalka 1,211,100,000
Khasnada dhexe 1,154,290,000
Deeqda dibada 43,620,000
Daynta dibada 13,190,000
Hadhaaga ka soo wareegay (2000) 22,443,772
Dakhliga degaanka 90,000,000
Wadarta Guud ee Miisaaniyada deegaanka 1,323,543,772

(Hal bilyan, Seddex boqol labaatan iyo Seddex milyan shan boqol afartan iyo Seddex kun todoba boqol todobaatan iyo laba birr).

፪. በጀት ከተመደበለት የፕሮጀክት አርዕስት (ንዑስ አርዕስት) ወደ ሌላ አርዕስት (ንዑስ አርዕስት) ሊያዘዋውር ይችላል።
፫. በአንድ መ/ቤት አንድን ፕሮጀክት በአንድ አርዕስት ወይም ንዑስ አርዕስት የተመደበውን በጀት ወደ መ/ቤቱ ሌላ ፕሮጀክት አርዕስትና ንዑስ አርዕስት ሊያዛውር ይችላል።
፬. ለደመወዝና አበል መጠባበቂያ ከተያዘው በጀት ለእርከን ጭማሪና አዲስ ለተፈቀዱ መደቦች የደሞዝ ማስተካከያ ሊያውል ይችላል።
፭. ለመጠባበቂያ የተመደበ በጀት አስፈላጊ ሆኖ ሲገኝ ለመደበኛ ስራዎች ሊያዛውር ይችላል።
፮. ባለፉት አመታት ግዴታዎች ክፍያ ከተያዘው በጀት ላይ ወደ ሌሎች አርዕስቶች (ንዑስ አርዕስቶች) ማዘዋወር ይችላል።
፯. ለመደበኛ እና ካፒታል ወጪ ተፈቅዶ በሥራ ላይ ያልዋለ በጀት ወደ ክልሉ መንግሥት ዕዳ ክፍያና ወጪ ማስተካከያ ማዘዋወር ይቻላል።
፰. ለደመወዝና አበል የተመደበለት መደበኛ በጀት ወደ ስራ ማስኬጃ ሊያዘዋውር ይችላል።

ክፍል ሦስት
የ፪ሺ፩ ዓ.ም. በጀት ትንተና

አንቀጽ ፱
አጠቃላይ የክልሉ በጀት

የፌዴራል መንግስት የድጎማ በጀት 1,211,100,000
ከመንግስት ግምጃ ቤት............................ 1,154,290,000
ከውጪ ሀገር የተገኘ እርዳታ......................... 43, 620, 000
ከውጪ ሀገር የተገኘ ብድር.................. 13, 190, 000
ከ2000 ዓ.ም. የዞረ 22, 443, 772
የክልሉ ገቢ.................... 90, 000, 000
ጠቅላላ የክልሉ በጀት.... 1,323,543,772

(አንድ ቢልየን ሦስት መቶ ሀያ ሦስት ሚሊዮን አምስት መቶ አርባ ሦስት ሺ ሰባት መቶ ሰባ ሁለት ብር)

2. From appropriations of bud[...] made for code or sub code [...] project item shall be tra[...]ferred to a code or sub cod[...] the same project .
3. A budget appropriated for [...] project under a code or [...] code shall be transferre[...] code or sub - code of an[...] project under the same bu[...] where requested by the [...] bureau.
4. The budget appropriate[...] contingency of salary [...] allowance shall be transf[...] upon the reclassification [...] code and the scale of the [...]
5 The budget appropriate[...] contingency shall be t[...]erred for recurrent act[...] where deemed necessary[...]
6. From appropriations und[...] recurrent budget made f[...] commitments shall be [...]ferred to another codes [...] codes.
7 Unutilized recurrent [...] capital budget approp[...] shall be transferred to [...] the loan expenditure [...] Regional State.
8 The recurrent budget [...]riated for salaries an[...]wance shall be transf[...] operational expenditure[...]

Part Three
2001 Budget Appropriati[...]

Article 9. The Budget of Region[...]

Federal government Subsidy budget 1,211,
Central treasury 1,154,
External assistance........... 43,
External loan 13,
Balance brought forward from 2000.......... 22,
Revenue of the region....... 90
Ground total of the regional budget 1,323,

(One billion three hundred tw[...] million five hundred for[...] thousand seven hundred sev[...] birr)

Qodobka 10

Miisaaniyada Heer Deegaan iyo Ilaha

(1) **Miisaaniyada Heer Deegaan**

Miisaaniyada caadiga ah...**412,186,561**
Miisaaniyada horumarinta..**407,101,000**
Wadar **819,287,561**

Sideed boqol toban iyo sagaal milyan laba boqol sideetan iyo todoba kun shan boqol lixdan iyo kow birr.

(2) **Ilaha Miisaaniyada Heer Deegaan**

Khasnada dhexe.............. **720,340,913**
Dakhliga heer degaan **42,136,648**
Deeqda dibada **43,620,00**
Daynta dibada **13,190,000**
Wadar.............................. **819,287,561**

(Sideed boqol toban iyo sagaal milyan laba boqol sideetan iyo todoba kun shan boqol lixdan iyo kow birr)

Qodobka 11

Miisaaniyada heer degmo & ilaha

Kabista heer degaan
laga siinayo **456,392,859**
Dakhliga degmooyinka **47,863,352**
Wadarta **504,256,211**

(Shan boqol iyo afar milyan laba boqol konton iyo lix kun laba boqol toban iyo kow birr.)

Wadarta guud ee
kharashka deegaanka **1,323,543,772**

(Hal bilyan, Seddex boqol labaatan iyo Seddex milyan shan boqol afartan iyo Seddex kun todoba boqol todobaatan iyo laba birr).

Qodobka 12

Waajibaadka daba galka

1. Xafiiska Maaliyada iyo Horumarinta Dhaqaaluhu waa in uu daba galaa hantina dhawraa miisaaniyada degmo kasta.

አንቀጽ ፲

የክልል ደረጃ በጀትና ምንጫቸው

(፩) **የክልል ደረጃ በጀት** .

መደበኛ በጀት.............. 412, 186, 561
ካፒታል በጀት.............. 407, 101, 000
ድምር.................. 819, 287, 561

(ስምንት መቶ አስራ ዘጠኝ ሚሊዮን ሁለት መቶ ሰማንያ ሰባት ሺ. አምስት መቶ ስልሳ አንድ ብር)

(፪) **የበጀቱ ምንጮች**

ከመንግስት ግምጃ ቤት......720,340,913
ከክልሉ ገቢ..................... 42,136,649
ከውጪ ሀገር የተገኘ
እርዳታ......................... 43,620,000
ከውጪ ሀገር የተገኘ
ብድር.......................... 13,190,000
ድምር............ 819,287,561

(ስምንት መቶ አስራ ዘጠኝ ሚሊዮን ሁለት መቶ ሰማንያ ሰባት ሺ. አምስት መቶ ስልሳ አንድ ብር)

አንቀጽ ፲፩

የወረዳ ደረጃ በጀትና የበጀት ምንጫቸው

የክልሉ ድጉማ......... 456, 392, 859
የወረዳዎች ገቢ........... 47, 863, 352
ድምር......... 504, 256, 211

(አምስት መቶ አራት ሚልዮን ሁለት መቶ አምሳ ስድስት ሺ ሁለት መቶ አስራ አንድ ብር)

ጠቅላላ የክልሉ በጀት 1,323,543,772

(አንድ ብልዮን ሦስት መቶ ሀያ ሦስት ሚልዮን አምስት መቶ አርባ ሦስት ሺ ሰባት መቶ ሰባ ሁለት ብር)

አንቀጽ ፲፪ የመቆጣጠር ሃላፊነት

፩. የፋይናንስና የኢኮኖሚ ልማት ማስተባበሪያ ቢሮ የክልሉን ሀብ ትና የእያንዳንዱን ወረዳ በጀት ይቆጣጠራል ይመራልም።

Article 10

Budget of the Regional Lev Financing

(1) **Budget of Regional lev**

Recurrent budget 412
Capital budget................ 407
Total 81

(Eight hundred nineteen mil hundred eighty seven thous hundred sixty one birr)

(2) **Financing of Regional**

Central treasury..............72
Revenues of regional
level 4
External Assistance.......... 4
External loan.................. 1
Total................ 81

(Eight hundred nineteen mi hundred eighty seven thous hundred sixty one birr)

Article 11

Weredas appropriations financing

Subsidy of the Regional
State 45
waredas revenue 4
Total 50

(Five hundred four million tw fifty six thousand two hund birr)

Ground total of the expenditu
of the Region 1,32

(One billion three hundred tw million five hundred fo thousand seven hundred se birr)

Article 12

Duty to Inspect

1. The Bureau of Fi Economic Develop inspect and audit th each weredas

2. Xafiiska Degmada ee Maaliyada iyo Horumarinta Dhaqaaluhu waa in uu ka warbixiyaa isticmaalka miisaaniyada la qoondeeyey si waafaqsan hagayaasha uu bixiyo xafiiska maaliyada iyo horumarinta dhaqaalaha DDS waana in uu caawiyaa una bandhigaa dhamaan dhukumantiyada la baadhayo.

Qodobka 13aad Mudada Dhaqangalka

Bayaankani wuxuu dhaqangalayaa laga bilaabo maalinta Golaha Xil-dhibaanada Deegaanku meel mariyo.

Cabdilaahi Xassen Maxamad

MADAXWEYNAHA DDS

፪. የወረዳ ፋይናንስና ኢኮኖሚ ልማት መ/ቤት የበጀት አጠቃቀማቸው በሚሠጠው መመሪያ መሠረት የሂሳብ (ገቢና ወጪያቸው) ማቅረብና ለምርመራ ትብብር ማድረግ አለባቸው፡፡

አንቀጽ ፲፫ አዋጅ የሚፀናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በክልሉ ም/ቤት ከፀደቀበት ቀን ጀምሮ የፀና ይሆናል፡፡

አብዲላሂ ሀሰን መሃመድ

የሱማሌ ክልላዊ መንግሥት ፕሬዝዳንት

2. The wereda office of Finance and Economic Development shall report on the utilization of the appropriated budget in accordance with the guidelines provided by the Finance and Economic Development Bureau of the Region and shall assist and avail all documents for inspection.

Article 13. Effective Date

This proclamation shall come into force as the date approved by the Council of the Region.

Abdilahi Hassen Mohammed

President, Somali Regional State